episode★25
About the case of
the troubles related to
the cultural festival

文化祭実行委員会
HAA...
TODAY, TOO. IT'S ABOUT THE COM -MITTEE. OUR MINDS WILL BE HEAVY UNTIL THE END.
LE...LET'S DO OUR BEST.
We can't keep running away anymore.
COME TO THINK OF IT, WE HAVEN'T ELECTED ANYONE FOR THE BEAUTY PAGEANT...
IT'S A PAIN... IT'D BE FINE IF ISHINO-SAN WAS A CANDIDATE, I GUESS
The launch costs somehow, they'd be suppressed.

TAP
MY HEAD HURTS...
TAP
AFTER THAT, IT'S ABOUT THE MANAGEMENT OF THE CAFE...
TAP
TAP
TAP
Wait, Igarashi-san!
...? RIGHT NOW IT...
IT WASN'T HER, RIGHT?
NO WAY.
IGARASHI-SAN WOULDN'T BE SPRINTING LIKE THAT.
GUESS SO.

How far are you going to chase me?!
Didn't I tell you I wouldn't enter?!
I BEG YOU IGARASHI-SAN, FOR THE SAKE OF THE CLASS.
THERE'S ONLY YOU WHO CAN ENTER THE BEAUTY PAGEANT
I don't want to become an exposed person for things such as the sake of the closing party expenses!
That's silly! Why should I should I do some -thing I don't want to for the sake of the class?!
For the sake of the closing party expenses!

Don't joke with me!! Everyone in class is insult-ing me behind my back, too!
I don't remember ever been given anything.
I have no obligations to take up this role for the class!
You only have to supply your face for every-one's benefit!
Then, what helpful things have you done for the sake of the class until now?!
Even if you're going as far as bowing your head!
First of all I allready have bowed my head !!!
dash
Ahh!
N-
No..!!!
What's that!!
Then I'm sorry with that! Everything's fine!
Anyways, you have to enter!!!

EHH?
YOU'RE IN THE BEAUTY PAGEANT...?
SOMEHOW,
TSUN-TSUN'S IN THE EXECUTIVE COMMITTEE, RIGHT?
Cancel the beauty pageant somehow !!!
No...No matter how you think, there's no way I have such authority.
first of all, judging people on their appear-ance! Such an event's crazy...!
Terrible people will come for material for good rumors. The cond-ition's good only at that time.
That's uncommon, but a negative aura's coming out. Are you alright?

EH?
Tch
You think the same as other people.
WELL...
ISN'T IT FINE? IT'S REASONABLE THAT YOU'VE ENTERED, ISN'T IT?
ACTUALLY... YOU'RE PRETTY...
YOU CLICKED YOUR TONGUE RIGHT NOW..?
ANYWAYS, TSUN-TSUN'S PROBABLY GRINNING INSIDE BECAUSE I CAN NO LONGER REST
YOU'RE GLAD THAT I'M BEARING THE FULL BRUNT IN THE SAME WAY THAT YOU ARE.
That's a misunder-standing!
What the heck?! What type of human do you think I am?!
Am I Miyeokgu?
...SORRY,
IT'S JUST AN OUTBURST OF ANGER.
I KNOW THAT.

YOU'LL DEFINITE -LY BE FIRST.
IT..IT'S ALRIGHT.
I'LL BE VOTING FOR YOU OF COURSE.
DO YOUR BEST.
EHH? .....
EEEEEH?
Like I said, I don't want to be first! I don't want to stand out!
You're an idiot Tsun -tsun!

SLAM!!
RA...RATHER SHE LACKS HER USUAL COMP -OSURE.
WILL IT BE ALRIGHT?

会議室
AHH...
ERR, ITOU SEMPAI.
Ah,
THE LAST TIME OTHER PEOPLE WERE THERE...
YEAH! DUE TO THE CIRCUMSTANCES, I GOT IT IN YOUR PLACE.

Left out due to him moving.
AHH, WELL .....
WHAT'S AYATO -SAN'S CLASS DOING?
I'M NOT SUITABLE FOR IT, RIGHT?
YES....
NO,
AHH,
IT'S SOMEHOW UNUSUAL FOR AYATO-SAN TO BE IN THE EXECUTIVE COMMITTEE.
I THINK I SHOULD ALSO DO THINGS I'M WEAK AT.
AS I'VE DECIDED TO BECOME A WONDERFUL PER -SON ...
BUT,

AYATO-SAN
.....
ME TOO!
I'LL DO MY BEST!
YES!
AHH, NOW THAT I THINK ABOUT IT, OUR CLASS IS DOING A MAID CAFE.
IF YOU'D LIKE, COULD YOU TEACH ME A LITTLE ABOUT MAIDS. IT'D BE A GREAT HELP.
Ma...Maid cafe?!
AS I THOUGHT, I'D LIKE TO LISTEN TO PEOPLE WHO'VE GOT SOME EXPER-IENCE.
I...!!!
I'll cooperate with anything!!

SINCE A LONG TIME AGO,
THIS IDIOT TSUN-TSUN CHEERED ME IRRESPONSIBLY
SOCK
WHEN I WAS TOGETHER WITH EVERYONE, I DIDN'T LAUGH AND I WAS TOLD THAT I WAS COLD.
EVERYONE SAID I WAS ON MY HIGH HORSE.
IGARASHI-SAN STOLE AITA'S BOYFRIEND.
"It's really just her face Isn't there any good rumors about this person"
Caudal Fin
I WAS WALKING WITH OLDER GUYS
Dorsal Fin
NO, NO, WHO'S AITA?
I WAS ONLY WALKING, SO WHAT!!

I'M THE FIRST TO UNDER -STAND THAT
squeeze
I'M JUST A FACE. AFTER ALL, I DON'T HAVE ANY GOOD FEATURES.
SELFISHLY CREATING RUMORS, SELFISHLY BECOMING DISTANT, WHAT'S WITH THAT?
IGARASHI-SAN, THE OTHER DAY MY WAY OF SPEAKING WAS BAD
EHHH?
STOP THAT PLEASE.
YOU'D EVEN CHASE ME UP HERE....
IGARASHI -SAN.
THE TRUTH IS. .
I ALLREADY TURNED IN THE ENTRY SHEET YESTERDAY.

IF ..
IF IT'S NEEDED, I'LL LET YOU DO IT.
I WANT TO HIT YOU.
POP
THERE'S NOTHING WE CAN DO..
THEN I'LL ENTER.
EHHH?
YESTERDAY VICE CHAIRMAN KUGA -KABE WAS..
TRUTH IS...
WHATEVER THE RESULT IS, I WON'T BE PART -ICULARLY HURT.
WELL, I DON'T THINK I COULD GET TO THE GRANDPRIX.
ミスコン エントリーシート
クラス
THERE'S NO OTHER WAY THAN TO BE UNREASONABLY MADE TO DO THE THING I HATE
ANYWAY, I'LL SIMPLY LET IT PASS BY. IF I DO THAT, IT'LL BE FINE
Rina-san swore on her topknot

EHH?
ISN'T IT FINE LIKE THAT?
THAT'S NOT GOOD.
WHY?
IT WAS HER WAY OF SAYING THAT SHE WOULDN'T BE ABLE TO PLACE NEAR IGARASHI SAN.
EVEN IF SHE SAID SHE WOULDN'T BE HURT I DON'T THINK IT'S TRUE
I...
I LOVE HER.
AS I THOUGHT, THERE'S NO WAY WE CAN PUSH A BRAVE GIRL TO BE UNREASONABLE.

SO... SORRY.
I HAVEN'T CONFESSED TO FRIENDS OR OTHER PEOPLE.
THAT'S TROUBLE-SOME...
AHH, SORRY.
EHH? WHY ARE YOU LAUGHING?
.....
HAAA....
THIS MEANS...
EHH?!
YOU WON'T COMPLAIN EVEN IF I DON'T WIN, RIGHT?

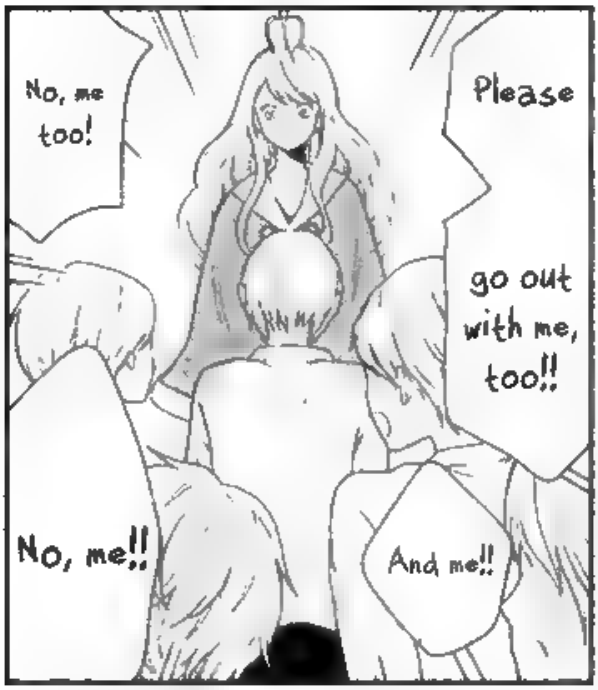
I'LL TRY TO CONTRIBUTE.
BUT AFTER ALL, I DON'T HAVE ANY OTHER TALENT THAN THAT.
gasp
Thank you, Igarashi-san!
Who wants to volunteer?
EACH TEAM PLEASE START MAKING SUITABLE ARRANGEMENTS.
EHH? SO,
ROLES ARE LIKE THIS...

MY MIND'S HEAVY, BUT I'VE SOMEHOW BEEN STEADILY GOING ON....GOOD.
AFTER IS...
EH?
BEAUTY PAGEANT?
YEAH, SOMEHOW BECAUSE OF VARIOUS OTHER TROUBL NG TH NGS, ISH NO-SAN, COULDN'T YOU ENTER IT?
SOMEHOW THIS WAY OF TALKING'S TOTALLY LAME
HAS IGARASHI -SAN ENTERED?
SHE WAS RELUCTANT, BUT SHE SEEMS TO HAVE BEEN CONVINCED.
THEN, LET'S QUIT.
EHHH?!
THERE'S NO WAY WE CAN WIN AGAINST IGARASHI-SAN.
I'M BUSY WITH MAKING MAID OUTFITS.
Later!

EVEN IF YOU CAN'T WIN..
I THINK THAT IF ISHINO-SAN SIMPLY OBTAINS CONFIDENCE, IT'LL INCREASE THE PROBABILITY OF A WIN
IF YOU SAY IT LIKE THAT, I'LL PROBABLY ENTER
ISHINO-SAN HAS SOMEHOW BEEN ABLE TO HANDLE AN EASY ORDEAL.
SURPRISINGLY, EVERYTHING WENT WELL WITH THAT RIGHT NOW
WE WERE SOMEHOW ABLE TO DO IT
AH,

I ENTERED.
WHAT ABOUT THE BEAUTY PAGEANT?
WH...
AHH, YOU REALLY DON'T WANT TO BE FIRST.
.....
PLEASE DON'T FUSS OVER ME.
HAVE YOU BEEN FITTED?
SOMETHING LIKE THAT
WONDERING ABOUT ENTERING AND THE OTHER THING IS IT OKAY IF YOU DON'T DO ANY -THING?
....YOU'RE FIGHTING AGAIN.
I DON'T KNOW WHY, BUT I'M REAL..Y NER -VOUS.

TO PUT IT SIMPLY,
I THINK THAT IF SHE CAN BE RECOGNIZED-LIKE THAT, IT'S A GOOD THING.
BEING JUDGED BY HER APPEAR -ANCE, SHE'S NOT HAPPY WITH THAT
IS THAT SO... THIS ISN'T THE ONLY TALENT SHE HAS THAT I'M ENVIOUS OF...
IT'S NOT LIKE THAT
IF I THINK THOROUGHLY, I'VE PROBABLY OBTAINED TOO MUCH.
THE-GIRLFRIEND OF SOMEONE-LIKE ME IS IN THE BEAUTY PAGEANT ...
HAPPY....
I-SHOULD BE HAPPY ABOUT THAT

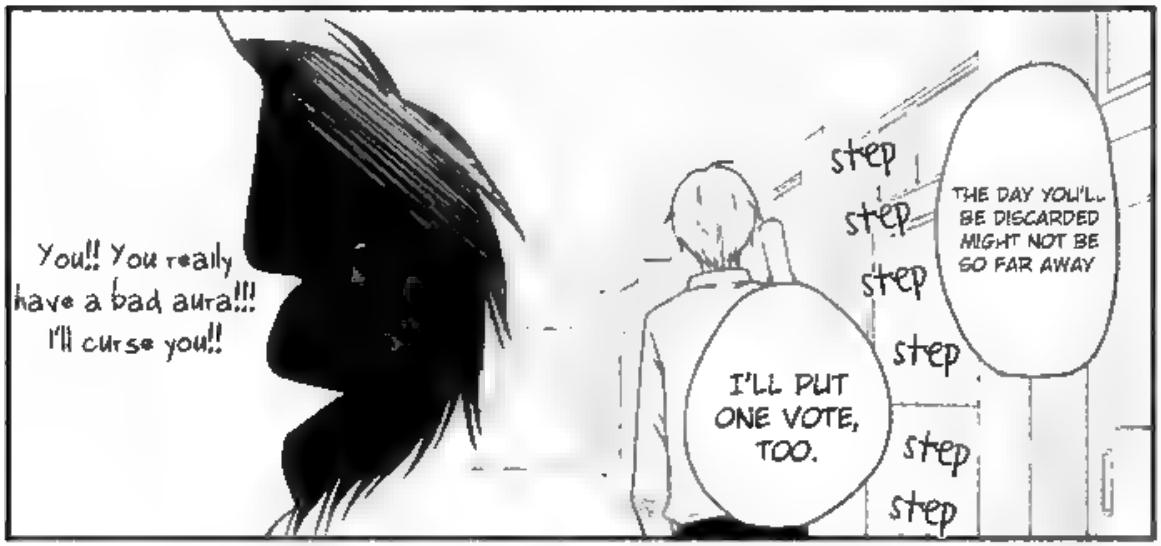

No, me too!
Please go out with me, too!!
No, me!!
And me!!

shock
EHH? THIS GIRL'S BOY -FRIEND'S THAT OTAKU?
IF IT'S A NOBODY LIKE THAT, I CAN TRY TOO, RIGHT?
IT'S IMPOS -SIBLE, RIGHT?

.....
YOU'RE RIGHT...
It's about time you open your eyes, Igarashi -san!
Compared to this otaku with glasses we're definitely better!

I...
AHAHA...
WHAT HAVE I BEEN DOING!
Igarashi-san!
EHHH?
Wait a bit....
Wait, please!
That's so cruel!!
IT'S OVER!!

SMACK
YOU'RE NOISY.
WHY ARE YOU YELLING ALONE IN THE HALLWAY?
OHH TAKA -NASHI.
SOMEHOW, SHE'S ENTERING THE BEAUTY PAGEANT.
OH, I ENDED THE DELUSION.
HERE, I THOUGHT IGARASHI-SAN DIDN'T ENTER.
IGARASHI-SAN'S POPULARITY WILL COME OUT
WE'RE 3RD YEARS, RIGHT? THE VARIOUS RUMORS AREN'T WELL KNOWN FOR THE JUNIORS, RIGHT?


You!! You really have a bad aura!!! I'll curse you!!
step
step
step
step
step
step
THE DAY YOU'LL BE DISCARDED MIGHT NOT BE SO FAR AWAY
I'LL PUT ONE VOTE, TOO.

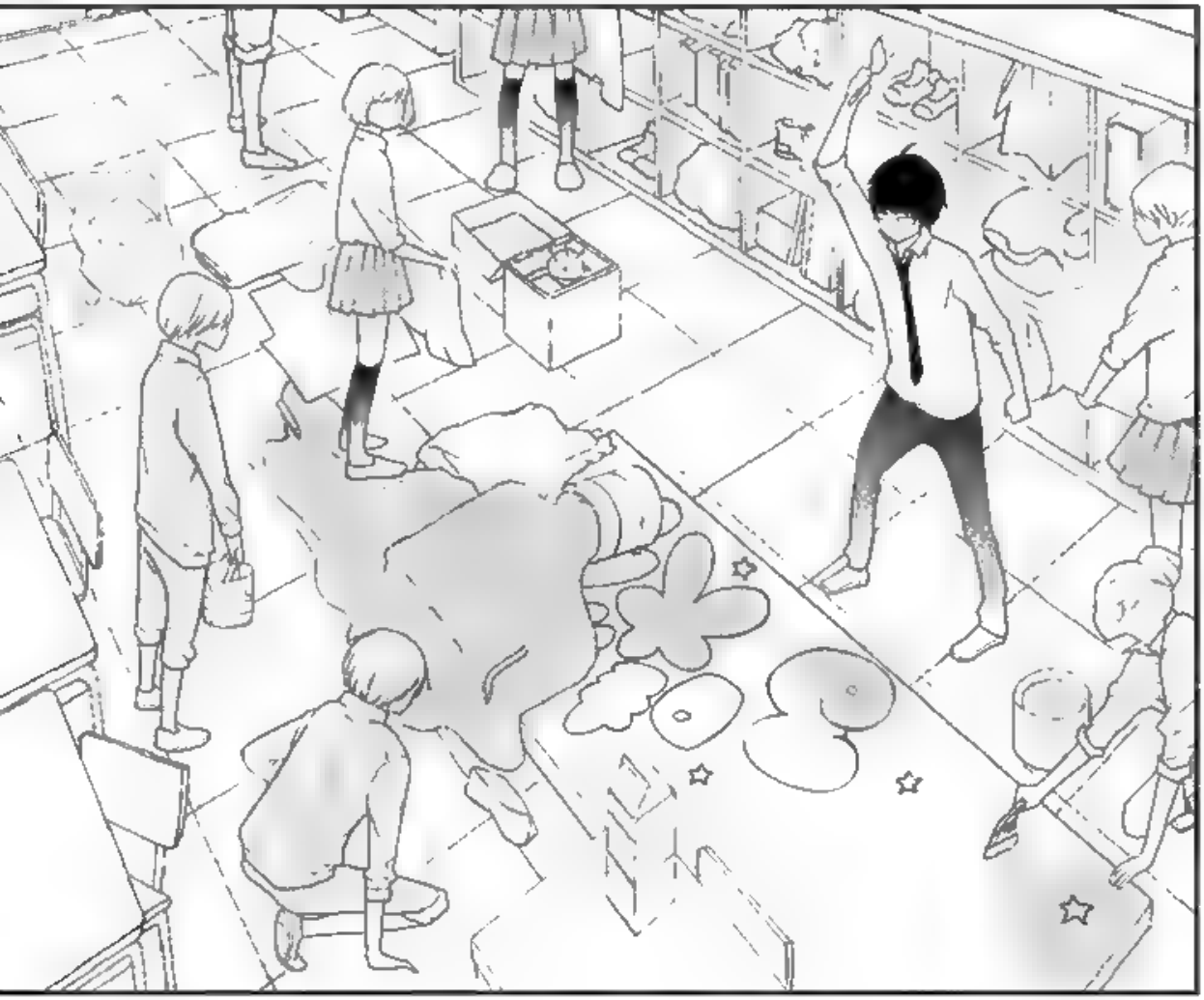
I'VE BEEN FINE RIGHT...?
UNTIL NOW I...

LIKE THAT.
SOMEHOW,

COMPARED TO ME, IT'S TRUE THAT THE MEN OF THIS WORLD ARE EXCELLENT.
IT WOULDN'T BE WEIRD IF THE DAY I'M DISCARDED HAS COME.
LIKE THIS, I'M ALWAYS THINKING SUCH THINGS I SHOULD CALM DOWN.

...MAKE SOME EFFORT IN ORDER TO BECOME A SLIGHTLY BETTER MAN.
IF IT'S LIKE THAT, THE THINGS I CAN DO ARE...
ERR...
RIGHT NOW, I'M THINKING POSITIVE.
GOOD!! I'LL TRY TO ENJOY THE CULTURAL FESTIVAL!!
A GOOD MAN'S PROBABLY DOING HIS BEST FOR SUCH AN EVENT, TOO.
A GOOD MAN...
A GOOD MAN!

I'LL REPAINT THIS DARK PAST!
SFX: CRASH



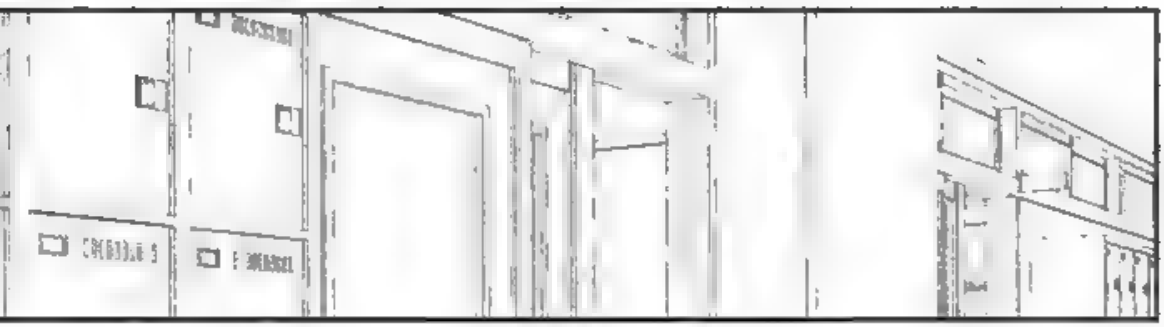
YOU'RE AN IDIOT!

I'M AN IDIOT.
There's no way you can!!!
Look at reality, glasses idiot!
SORRY.
I DON'T THINK I CAN'T BECOME A GOOD MAN.
We even took some time after school to do it!!
The signboard and the cloth are ruined!!!

That's a given!!!
I'LL DO ANYTHING.
How do you intend to take responsibility, idiot !!!!

I'VE DECIDED TO REPAIR THE SIGNBOARD.
LIKE THAT, I'LL BE WORKING OVERTIME EVERYDAY.

I WAS SLAPPED IN THE FACE BY REALITY.
MY POSITIVE SELF WAS JUST A FLOATING MOMENT.



That's wrong!!
Stretch your voice more!!
Do you think you'll be able to lecture the other maids like that?!
What are you going to do if you're embarrassed like that?!
Welcome back ma. mast er

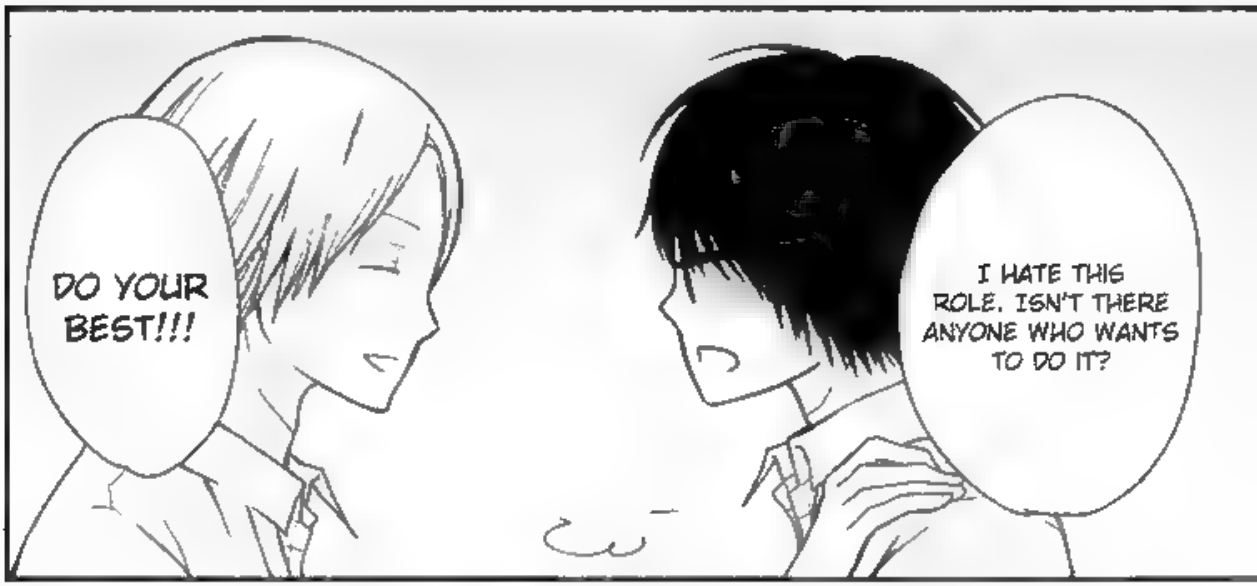
From our hearts, we produce the neces -sary efforts every moment to create an enjoyable place!
There are a lot more of embarrassing manners we do for the customers in a maid cafe!

You can't speak in an other way than with this disappearing voice!! Let's do it on more time!!
Yes!!
AYATO-SAN'S SCARY!
Your tension's conveyed!
With more composure!
With a smiling face!!
Wel-Welcome back!! Master!
Yes!!
eek

deep sigh....

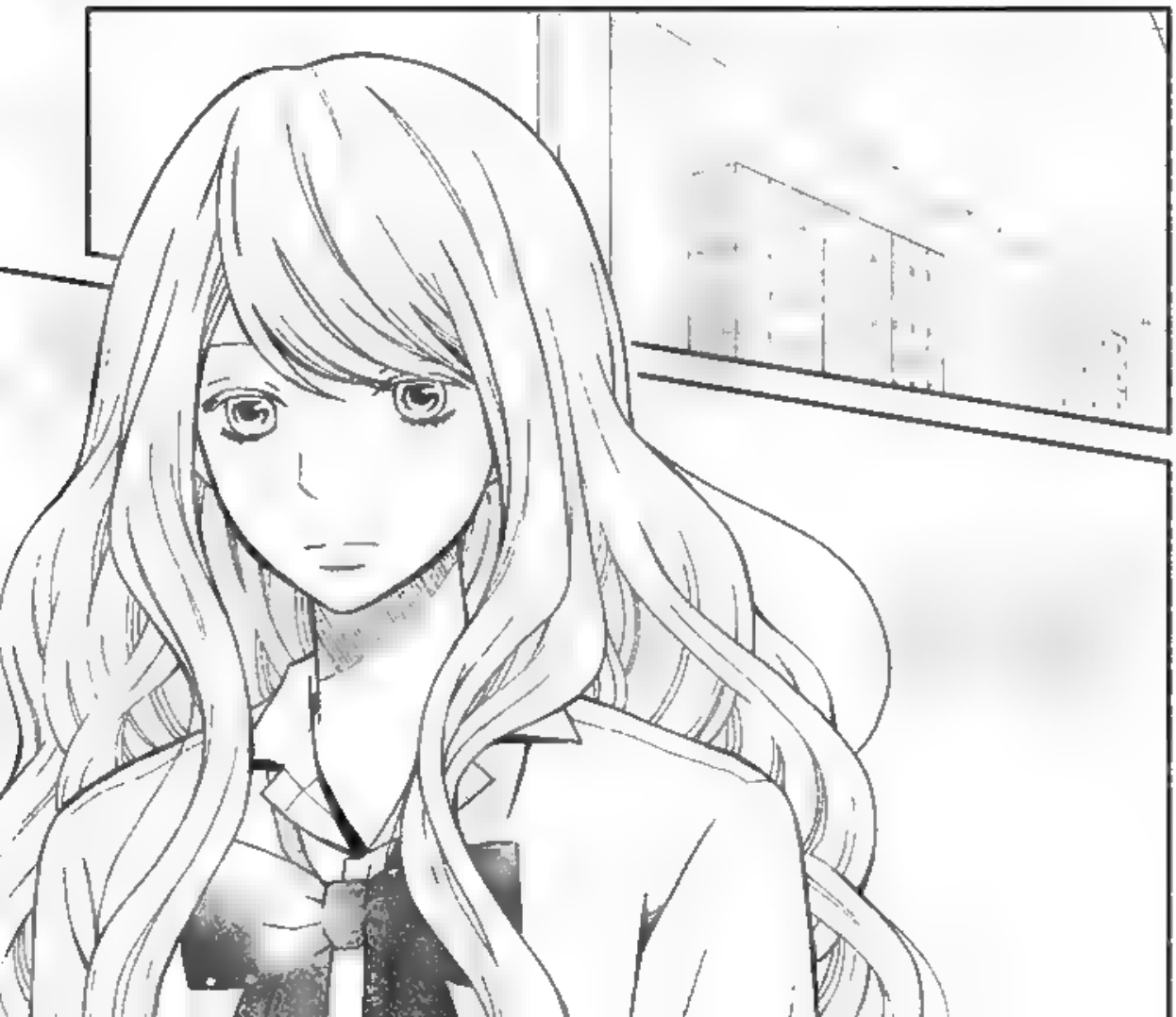
I CRIED A BIT A LITTLE WHILE AGO.
I WANT TO RUN AWAY
ONCE MORE,
I WONDER IF IT'S ALRIGHT IF I DO THAT...
WE'LL START DRAWING THE LOTTERY FROM THE RIGHT
AS I THOUGHT, IT'S NOT GOING WELL LIKE THAT

おめでとう
ミスコン
審査委員長!!
Please let me draw once more! I can't take such a heavy respon -sibility!
I'll die!
NO WAY. IT'S ALREADY FINISHED.

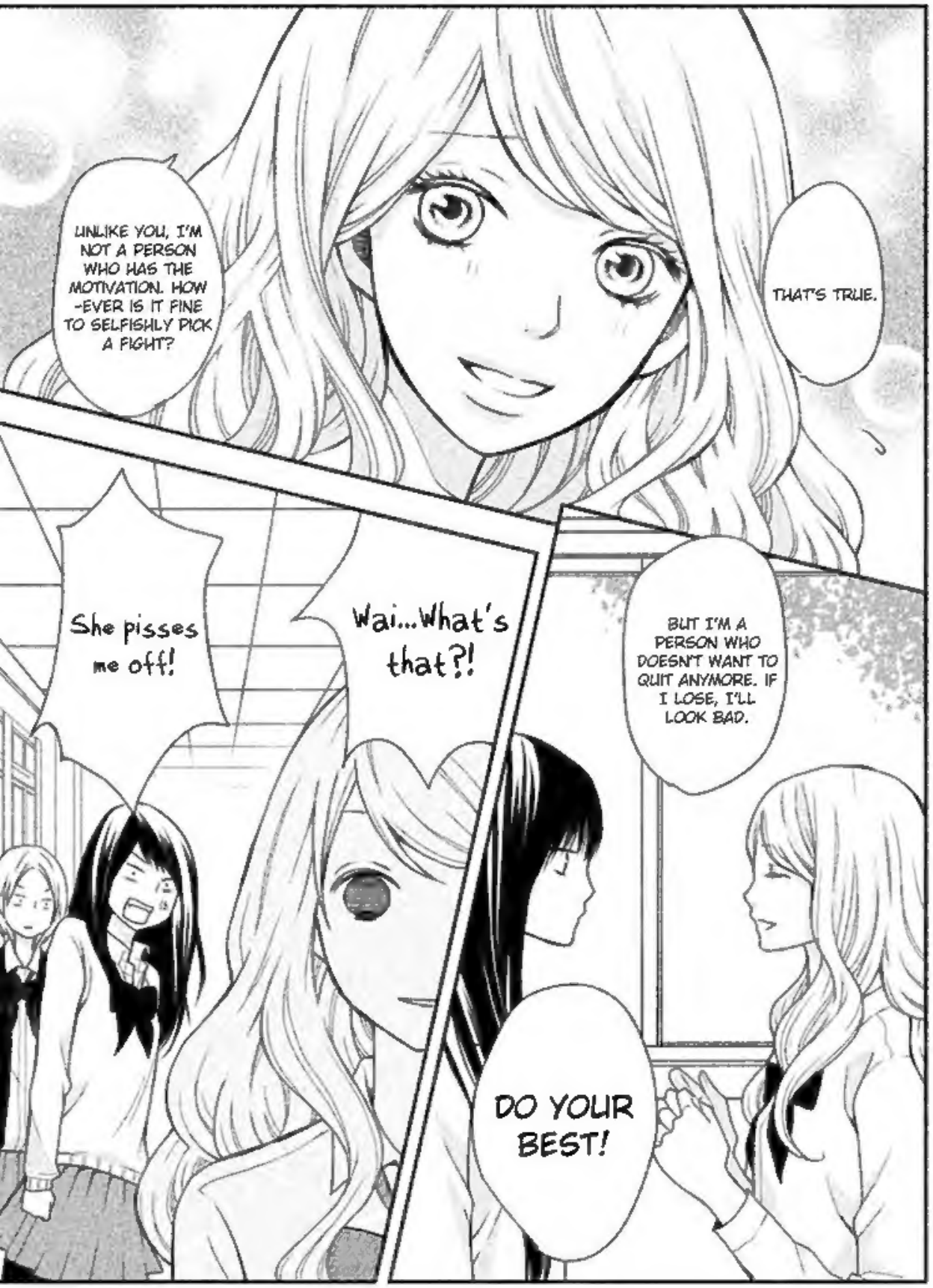

DO YOUR BEST!!!
I HATE THIS ROLE. ISN'T THERE ANYONE WHO WANTS TO DO IT?

"I don't want to get first place!"
TO BE JUDGING HER ...
SHOULD I QUIT....?

DO...
ITOU,
I'M NO GOOD ...ANYMORE.
DO YOUR BEST...



AHH, IT'S IGARASHI-SAN.
DIDN'T YOU SAY YOU WOULDN'T ENTER AT FIRST? AND NOW, YOU ENTERED THE PAGEANT
IT'S SARCASM, RIGHT?
IF YOU DIDN'T WANT TO ENTER, THEN IT'S FINE IF YOU LEAVE.


THAT'S TRUE.
UNLIKE YOU, I'M NOT A PERSON WHO HAS THE MOTIVATION. HOW-EVER IS IT FINE TO SELFISHLY PICK A FIGHT?
BUT I'M A PERSON WHO DOESN'T WANT TO QUIT ANYMORE. IF I LOSE, I'LL LOOK BAD.
Wai...What's that?!
She pisses me off!
DO YOUR BEST!

Only 10 days until the cultural festival!!!

Brought to you by

summer rain

RAWS
Tsubaki

TRANSLATOR
Lingwiloke

PROOFREADER
Tsubaki

CLEANER
Tsubaki

TYPESETTER
Tsubaki

QC'ER
Tsubaki

http://summer-rainscanlations.tumblr.com/

https://www.facebook.com/SummerRainScanlations/

Woah...

SO MANY PRETTY MANGAS!

Waa...

THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DOES THEIR MAGIC.

AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!

Welcome to Summer Rain!

YEAH, IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU.

WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?!

AH, BUT WAIT. IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW.

OKAY?

Summer Rain

SIGN ME UP!

INFACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP.

Even if you don't know how to use photoshop,you can help out by donating as well!

YEAH, ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR TUMBLR.

BUT YOU KNOW, YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US.

I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!

I feel so bad for always asking them for faster updates.

Visit us at:
http://summer-rainscanlations.tumblr.com/